

Escuela de Ciencias Sociales y Humanidades, UNED, Costa Rica  
<https://revistas.uned.ac.cr/index.php/espiga>  
ISSN: 1409-4002 • e-ISSN: 2215-454X

## Curso Nivelatorio para aspirantes de ingreso a la carrera de Enseñanza del Inglés en la UNED

Viridiana Alvarado-Bejarano\*  
<https://orcid.org/0000-0003-2153-3095>

Emilia Quirós-Vargas\*\*  
<https://orcid.org/0000-0002-3071-3007>

Recibido: 30 de octubre de 2020 • Aceptado: 14 de diciembre de 2020

### Resumen

La carrera de Enseñanza del Inglés de la Universidad Estatal a Distancia (UNED) establece como requisito de ingreso el dominio intermedio del inglés. Por este motivo, anualmente se aplica una prueba comprobatoria para verificar que las personas candidatas cuentan con dicho nivel. Alrededor del 50 % de los aplicantes no logra alcanzar la banda B1+ en este examen y muchos no cuentan con alternativas para optimizar su nivel de idioma. La implementación de los módulos de nivelación como respuesta a este problema, así como la experiencia generada en su desarrollo, se estudia desde una perspectiva fenomenológica. Finalmente, se concluye que los módulos nivelatorios promueven el mejoramiento lingüístico de quienes participan, así como su adaptación al aprendizaje en ambientes virtuales.

**Palabras clave:** Banda B1+, Marco Común Europeo de Referencia, examen comprobatorio, módulos nivelatorios.

---

\* Bachiller en Ciencias de la Educación en I y II ciclos con concentración en la Enseñanza del Inglés, de la Universidad Estatal a Distancia (UNED), de Costa Rica. Licenciada en Docencia en Ciencias de la Educación en I y II Ciclos con concentración en la Enseñanza del Inglés de la UNED. Profesora de Idioma Extranjero (Inglés) para primaria en la Escuela de Cedros del Ministerio de Educación Pública. Tutora del Curso Nivelatorio de Inglés, Cátedra de Lengua y Cultura Inglesa de la UNED. Correo: [valvaradob@uned.ac.cr](mailto:valvaradob@uned.ac.cr)

\*\* Bachiller en Inglés, de la Universidad de Costa Rica (UCR), de Costa Rica. Máster en Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera de la UCR. Doctora en Educación de la Universidad Estatal a Distancia (UNED), de Costa Rica. Tutora de la carrera de Enseñanza del Inglés para I y II ciclos de la UNED. Encargada de la Cátedra de Lengua y Cultura Inglesa de la UNED. Correo: [equiros@uned.ac.cr](mailto:equiros@uned.ac.cr)

## **Leveling Course for applicants to enter the English Teaching Major at UNED**

### **Abstract**

The English Teaching Major of UNED determines an intermediate command of English as an entry requirement. For this reason, a verifying test is applied annually in order to certify that candidates comply with this level. Around 50 % of all applicants fail to reach the B1 + band in this exam and many of them do not count on alternatives to improve their language command. The implementation of leveling modules in response to this problem, as well as the experience generated by their development, is studied from a phenomenological perspective. It is concluded that the leveling modules promote participants' linguistic improvement as well as their adaptation to virtual learning.

**Key words:** Band B1+, Common European Framework of Reference, diagnostic test, leveling modules.

### **Cours de remise à niveau pour les candidats à la filière d'Enseignement de l'anglais dans l'UNED**

### **Résumé**

La filière d'Enseignement de l'anglais de l'Université de l'État à Distance (UNED) a établi, comme requis pour entrer à la filière, posséder un niveau intermédiaire de l'anglais. C'est pourquoi, chaque année, les candidats passent un test de niveau afin de vérifier qu'ils le possèdent ; près de 50 % des candidats ne peuvent pas atteindre le niveau B1+ à travers cet examen et beaucoup d'eux n'ont pas d'alternatives pour améliorer leur niveau de langue. En réponse à ce problème, des modules de remise à niveau ont été mis en place. Ces cours et l'expérience dérivée de leur développement sont étudiés dès une perspective phénoménologique ce qui a permis conclure que ces modules contribuent à l'amélioration linguistique de ceux qui y participent, ainsi que l'adaptation à l'apprentissage dans environnements virtuels.

**Mots-clés:** Niveau B1+, Cadre Européen Commun de Référence, test de niveau, modules de remise à niveau.

## Introducción

Las dificultades para lograr el ingreso a la educación superior se originan a menudo en la debilidad que el sistema educativo evidencia en los niveles previos a la universidad, así como en los drásticos cambios culturales producidos en la sociedad durante las últimas décadas. La formación adquirida al concluir la secundaria no es lo suficientemente sólida como para confrontar la carga académica que demanda una carrera universitaria. Es por esta razón que las universidades implementan cursos nivelatorios, complementarios o compensatorios para hacer frente a las dificultades de las personas que aspiran a ingresar a una carrera determinada; no obstante, dichos cursos no siempre logran remediar, en pocos meses, las falencias acumuladas durante una trayectoria de doce años o más dentro del sistema educativo.

La Universidad Estatal a Distancia (UNED) de Costa Rica, a diferencia de otras universidades estatales, no tiene un examen de admisión o prueba de ingreso, de manera que cualquier persona mayor de edad tiene posibilidad de ingresar si ha concluido el ciclo de educación diversificada que certifica el Ministerio de Educación Pública. El sistema de ingreso a ciertas carreras en la UNED, sin embargo, es restringido desde el punto de vista académico y de las competencias del alumnado. Un ejemplo de lo anterior es la carrera de Enseñanza del Inglés para I y II ciclos, la cual estipula como requisito de ingreso la aprobación de un examen comprobatorio de idioma en el cual sus aspirantes deben demostrar un dominio del inglés equivalente o superior a la banda B1+, según el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas vivas<sup>1</sup>.

En vista de lo anterior, la Cátedra de Lengua y Cultura Inglesa de la Escuela de Ciencias Sociales y Humanidades de la UNED inicia el pilotaje de los módulos nivelatorios de inglés en el 2018, esto con la finalidad de apoyar a quienes aspiran a ingresar a la carrera de Enseñanza del inglés, pero que no cuentan con el perfil lingüístico deseado. La meta de los módulos nivelatorios es lograr que los participantes alcancen el nivel de dominio del idioma requerido para aprobar el examen comprobatorio de entrada a carrera, a la vez de que adquieren familiaridad con el aprendizaje en ambientes virtuales.

El proyecto de los módulos nivelatorios de inglés se diseñó para atender dos áreas fundamentales. Por una parte, el componente de docencia se propuso para facilitar una nueva alternativa de ingreso para aspirantes que ya habían tomado el examen comprobatorio –incluso varias veces– sin haber podido alcanzar el nivel de idioma necesario. Por otra parte, el componente de investigación tuvo como propósito analizar los resultados del pilotaje de las capacitaciones de mejoramiento lingüístico y las particularidades de los participantes.

---

<sup>1</sup> «Requisitos de ingreso», Carrera de Enseñanza del Inglés para I y II ciclos, acceso: 11 de marzo de 2021, <https://www.uned.ac.cr/ecsh/carreras/ingles/requisitos-de-ingreso>

### **La dificultad en el acceso y permanencia en la universidad**

Si bien Costa Rica ha valorado a la educación como punto sobresaliente de su dinámica social, es un hecho que el sistema educativo público, integrado por más de un millón de estudiantes en la actualidad, ha evidenciado problemas que tienden a agudizarse con el paso del tiempo. Por ejemplo, estudios realizados por el Séptimo Informe Estado de la Educación 2019 sobre la evolución reciente de la educación primaria en Costa Rica, revelan que no todos los niños y niñas en edad escolar asisten a las aulas; además, el nivel de primaria no cuenta con los mejores docentes del sistema y, de manera generalizada, el estudiantado no adquiere los aprendizajes básicos necesarios para avanzar con éxito hacia los siguientes niveles educativos<sup>2</sup>.

El rezago en acceso y calidad de la enseñanza costarricense inicia desde los primeros ciclos y se extiende hasta el tercer ciclo y la educación diversificada, donde la exclusión y repetencia consolidan una tendencia al bajo desempeño y la poca eficiencia. De hecho, el Séptimo Informe indica que, en el 2018, solo el 54,6 % de jóvenes con edades entre 18 y 22 años habían finalizado el undécimo año.

La educación superior constituye otro reto importante para muchos costarricenses. Aunque el país ha aumentado su cobertura en este sector, el porcentaje de personas adultas jóvenes con estudios universitarios permanece bajo (28 %) y prácticamente sin variación desde el 2009<sup>3</sup>. Existen, además, dificultades de acceso, permanencia y egreso en la educación superior, lo cual no es un fenómeno que se observe únicamente en Costa Rica, ya que en otros países de Latinoamérica también se enfrentan a situaciones similares.

En Colombia, por ejemplo, la admisión es un tema que ha motivado a las instituciones de educación superior a investigar con profundidad las variables y los instrumentos utilizados en el proceso de selección para ingresar a las universidades<sup>4</sup>. En Argentina, por su parte, el proceso de expansión de la matrícula universitaria coexiste con tres realidades adversas: las altas tasas de deserción o de fracaso académico, el bajo número de graduados y la permanencia prolongada en la universidad<sup>5</sup>.

En Costa Rica, las universidades realizan esfuerzos por garantizar no solo el acceso, sino también la permanencia de los estudiantes hasta concluir sus

---

<sup>2</sup> Programa Estado de la Nación, «Séptimo informe estado de la educación» (San José: PEN, 2019).

<sup>3</sup> *Ibíd.*

<sup>4</sup> Omar Tapasco, Francisco Ruiz y David Osorio, «Estudio del poder predictivo del puntaje de admisión sobre el desempeño académico universitario», *Revista Latinoamericana de Estudios Educativos*, 12, n.º 2 (2016): 148-165.

<sup>5</sup> Sonia Araujo, «Entre el ingreso y la graduación: el problema de la democratización en la universidad». Espacios en Blanco. *Revista de Educación*, n.º 27, (2017): 35-61.

estudios. Un ejemplo de las propuestas universitarias para mejorar el acceso y mitigar la deserción estudiantil es la iniciativa implementada por la Universidad Técnica Nacional (UTN) denominada *Éxito Académico*. El programa parte de la premisa de que la universidad no debe bajar sus estándares de calidad para tratar de ayudar al estudiantado. En vez de esto, considera que la nivelación para adaptar a sus estudiantes de nuevo ingreso a la calidad requerida por la universidad debe darse una vez iniciada la educación superior<sup>6</sup>.

En la UNED también se han generado propuestas que tienen como fin garantizar las mejores condiciones para el logro académico. Jiménez y Díaz describen la experiencia de la carrera de Ingeniería Industrial de la UNED y la estrategia implementada para solventar los problemas de deserción y repitencia en los cursos de ciencias básicas dentro de su plan de estudios. Teniendo claro que el perfil del estudiante de esta carrera demanda una formación robusta en las ciencias básicas, se determinó como requisito de ingreso la aprobación de las pruebas de ubicación diagnóstica en asignaturas como matemática, física y química. De igual modo, para aquellas personas que no lograsen aprobar este diagnóstico, la carrera estableció el bloque de cursos nivelatorios con los cuales se busca que el estudiantado logre adquirir los conocimientos necesarios que garanticen su permanencia y el éxito en la carrera<sup>7</sup>.

Según Tapasco, Ruiz y Osorio, el proceso de admisión debería ser un mecanismo para determinar, de forma precisa, cuáles son las características fundamentales de los nuevos estudiantes, estimular aquellas que influyan positivamente en su desempeño académico y coadyuven para enfrentar el estudio con mayores posibilidades de éxito<sup>8</sup>. Desde esta perspectiva, los exámenes y pruebas de admisión podrían pensarse como mecanismos para la obtención de datos sobre las habilidades individuales que podrían potenciarse mediante el entrenamiento formal de una carrera universitaria; precisamente, este enfoque fue el que se adoptó para la formulación de los módulos nivelatorios.

La siguiente sección abordará las particularidades del examen de ingreso a la carrera de Enseñanza del Inglés de la UNED para I y II ciclos, el cual se ha utilizado para determinar cuáles candidatos cuentan ya con las habilidades lingüísticas para iniciar su formación como docentes de inglés.

---

<sup>6</sup> Dyaláh Calderón, entrevistas y comunicaciones personales, Programa de Éxito Académico UTN, 2018.

<sup>7</sup> Maribel Jiménez y Heylin Díaz, «Experiencia en la implementación de las pruebas de ubicación diagnóstica y cursos nivelatorios en la carrera Ingeniería Industrial de la UNED del año 2013 al 2015», *Revista Electrónica Calidad en la Educación Superior*, 8, n.º 2, 178-199.

<sup>8</sup> Omar Tapasco et al., «Estudio del poder...», 148-165.

## Desarrollo

La carrera de Enseñanza del Inglés para I y II ciclos de la UNED ha implementado un sistema de admisión que obedece a la necesidad de seleccionar a las personas que puedan usar el idioma con propósitos académicos a un nivel intermedio. Esto se debe a que el plan actual de estudio, fundamentado en los principios del aprendizaje a distancia, estima que el estudiantado que ingresa a esta carrera ya debe tener una sólida base del inglés para concentrarse de manera eficiente en las asignaturas de formación docente que son impartidas en ese idioma<sup>9</sup>.

El examen comprobatorio de idioma utilizado durante los últimos años verifica el desempeño lingüístico en sus cuatro destrezas: escucha, comprensión de lectura, comunicación oral y escrita. Las personas que realizan esta prueba deben alcanzar como mínimo la banda B1+ según el Marco Común Europeo de Referencia (MCER). El MCER define los distintos niveles de dominio de un idioma establecidos por el Consejo de Europa. La banda B1+ corresponde a lo que se conoce como «nivel intermedio», en el que los estudiantes ya dominan las competencias básicas, aunque todavía no han consolidado las habilidades para trabajar o estudiar exclusivamente en inglés<sup>10</sup>.

Los datos históricos sobre la aprobación del examen comprobatorio de idioma de la carrera de Enseñanza del Inglés para I y II Ciclos de la UNED revelan, como se muestra en el siguiente cuadro, que aproximadamente el 50 % de los aplicantes queda excluido del ingreso a la carrera.

*Tabla 1. Estadística de solicitudes y aprobación de examen comprobatorio*

Año	Solicitudes recibidas	Aprueban examen comprobatorio
2014	291	109
2015	324	112
2016	290	104
2017	250	79
2018	268	126
2019	334	133

*Fuente: Carrera de Enseñanza del Inglés, UNED.*

Por otra parte, se ha observado que un tercio de los candidatos que no alcanzan la banda B1+ se ubica en los rangos inmediatamente inferiores, esto es, las bandas B1 o A2+. Entre las bandas B1 y B1+ existe una diferencia de

<sup>9</sup> «Requisitos de ingreso», Carrera de Enseñanza del Inglés para I y II ciclos, acceso: 11 de marzo de 2021, <https://www.uned.ac.cr/ecsh/carreras/ingles/requisitos-de-ingreso>

<sup>10</sup> Council of Europe, «Common European framework of reference for languages: Learning, teaching, assessment: Companion volume with new descriptors», acceso: 11 de marzo de 2021, <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors-2018/1680787989>

aproximadamente 100 horas de exposición al inglés como se aprecia en la siguiente imagen elaborada por la Universidad de Cambridge:



Figura 1. Niveles de Inglés Cambridge y MCER. (Fuente: English with Cambridge<sup>11</sup>)

Con base en esta situación, la Cátedra de Lengua y Cultura Inglesa, una de las tres unidades que coordinan las asignaturas de la carrera de Enseñanza del Inglés, plantea un proyecto de docencia e investigación cuya meta es captar a aspirantes ubicados en las bandas B1 y A2+ con el fin de capacitarles mediante cursos diseñados específicamente para alcanzar la banda B1+. El componente de docencia estaría facilitando una nueva alternativa de ingreso en concordancia con la misión y el modelo educativo de la UNED, que apunta a la atención e inclusión de poblaciones vulnerables en el sistema de educación superior estatal y a la educación a distancia para promover el autoaprendizaje, la autorregulación y la autonomía en los procesos de aprendizaje<sup>12</sup>. El componente de investigación, por su parte, proporcionaría insumos para la mejora del proceso de admisión de la carrera de Enseñanza del Inglés.

### Planificación del proyecto de módulos nivelatorios

La primera etapa del proyecto consistió en el diseño de dos módulos nivelatorios con enfoque comunicativo en las cuatro destrezas del inglés. Con este propósito se seleccionaron materiales que se adaptaran al propósito central de los cursos, a saber, reforzamiento lingüístico y motivación al estudiantado para realizar nuevamente la prueba comprobatoria de inglés.

<sup>11</sup> Acceso: 11 de marzo de 2021, <https://www.inglesconcambridge.com/niveles-ingles-cambridge-mcer-marco-comun-europeo-referencia-las-lenguas/>

<sup>12</sup> Universidad Estatal a Distancia, «Modelo Pedagógico de la Universidad Estatal a Distancia», acceso: 11 de marzo de 2021, <https://www.uned.ac.cr/academica/images/igesca/materiales/24.pdf>

La siguiente etapa fue la selección de candidatos de acuerdo con los resultados de la prueba comprobatoria de inglés aplicada en octubre de 2017. Se tomó como criterio de selección la ubicación en la banda B1 del MCER en los tres diferentes instrumentos de evaluación que componen la prueba de ingreso a carrera. Las personas que alcanzaron la banda B1, fueron incluidas en una primera lista de elegibles.

Durante esta fase se logró reclutar un grupo de 23 personas que, después del receso de fin y principio de año, se redujo a 19. La puesta en marcha de los módulos nivelatorios y la experiencia generada dieron pie al estudio cuyas particularidades se describen en la siguiente sección.

## Metodología

Para estudiar la experiencia de pilotaje de los módulos nivelatorios de inglés se selecciona un diseño cualitativo de tipo fenomenológico con perspectiva descriptiva.

Al respecto, Taylor y Bogdan explican que:

el fenomenólogo quiere entender los fenómenos sociales desde la propia perspectiva del actor. Examina el modo en que experimenta el mundo. La realidad que importa es lo que las personas perciben como importante [...], la conducta humana, lo que la gente dice y hace, es producto del modo en que define su mundo.<sup>13</sup>

Dentro de la investigación cualitativa, el método fenomenológico se origina en la filosofía fenomenológica de Husserl, orientada al abordaje de la realidad desde el marco de referencia de la persona. Por su parte, Creswell explica que los estudios fenomenológicos describen el significado de las experiencias vividas por una persona o grupo de personas acerca de un concepto o fenómeno<sup>14</sup>.

La descripción de esta experiencia inicia desde la contextualización del problema identificado, el cual consiste en el número de aspirantes de ingreso a la carrera de Enseñanza del Inglés que no cuentan con el nivel de dominio del inglés requerido y deben esperar un año para aplicar nuevamente la prueba, sin la certeza de que se podrán aprobar en ese nuevo intento.

---

<sup>13</sup> Stephen J. Taylor y Robert Bogdan, *Introducción a los métodos cualitativos de investigación: la búsqueda de significados* (Barcelona: Paidós, 1988).

<sup>14</sup> John, W. Creswell, *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches* (Los Ángeles: Sage publications, 2018).

### **Pregunta de investigación**

El estudio se plantea la siguiente pregunta: ¿Cuál fue la experiencia del pilotaje de los módulos nivelatorios de inglés en cuanto al cumplimiento de sus objetivos?

Las suposiciones del estudio parten de la experiencia docente de las investigadoras en el área de la enseñanza del inglés y el aprendizaje de esta lengua en ambientes virtuales.

### **Estructura temporal**

La experiencia descrita inicia en febrero del 2018 y culmina en diciembre del 2019. La revisión bibliográfica se realiza después de que las capacitaciones concluyen, con el fin de no condicionar a las docentes involucradas en sus observaciones y reflexiones. La reintegración de datos se da una vez finalizado el segundo módulo nivelatorio de 2019, cuando se reúnen todas las fuentes de información.

### **Triangulación**

El uso de la triangulación tiene por objeto ampliar la perspectiva y la profundidad del estudio, mostrando todas las posibles facetas del fenómeno<sup>15</sup>. Se utiliza triangulación de datos (encuesta en línea, observaciones de clase, exámenes y asignaciones) y triangulación de investigadoras (se implicaron varias investigadoras para analizar los datos y las conclusiones obtenidas).

### **Método de recolección de datos**

En el presente estudio se emplean entrevistas no estructuradas como parte de las mismas actividades orales del curso, una encuesta en línea y evidencias de desempeño académico de los estudiantes durante las capacitaciones.

### **Análisis de datos**

De acuerdo con la perspectiva fenomenológica, el análisis de datos se basa en un proceso de lectura, reflexión, escritura y revisión continua con el propósito de determinar los temas medulares de la experiencia.

## **Resultados**

En febrero de 2018 se celebra la primera sesión de los módulos nivelatorios, además se da la entrega de materiales y la discusión de las orientaciones de curso, se aplica una prueba diagnóstica que sirve como base para verificar el desempeño de cada estudiante en las cuatro destrezas del inglés e identificar

---

<sup>15</sup> Lyn Richards y Janice M. Morse, *Readme first for a user's guide to qualitative methods* (Los Ángeles: Sage publications, 2013).

las áreas en que se necesitará mayor atención y reforzamiento del idioma. Como parte de este examen se realizan entrevistas que indagan sobre la experiencia de los estudiantes con el aprendizaje del inglés.

Las entrevistas revelan que quienes participan han tenido experiencias muy diversas en relación con este proceso, tanto positivas como negativas. Su aprendizaje se ha dado de manera formal, mayormente en el colegio, aunque también informal (amistades, trabajo, etc.). Las experiencias descritas durante estas breves entrevistas revelan diferentes actitudes hacia el inglés, las cuales van desde la inseguridad (por haber recibido una educación deficiente en la secundaria) hasta la frustración (por haber tenido un pobre desempeño en inglés). Una vez dentro de la dinámica regular de los cursos nivelatorios, se constata la persistencia de estas actitudes en los estudiantes.

Los resultados del examen diagnóstico se facilitan a los participantes para que los discutan con sus tutoras y se enfoquen en los aspectos que requieren mejorarse. Estos resultados también se comparan con los obtenidos en el examen de entrada a carrera y se encuentra que no siempre hay coincidencias. Las razones para esta discrepancia son motivo de análisis más adelante en este texto.

Al término de los diferentes módulos, tanto en el 2018 como en el 2019, se solicita a cada participante la valoración del curso mediante una encuesta en línea. Se utilizan cinco criterios (excelente, muy bueno, bueno, regular, malo), con ellos se califica el desempeño de las tutoras en los siguientes aspectos:

- Grado de cumplimiento de los objetivos del curso
- Puntualidad en el cumplimiento del horario de clase
- Uso del tiempo
- Dominio de los temas de la capacitación
- Desarrollo de los temas
- Motivación para la participación individual y grupal
- Promoción del uso del inglés en clase
- Uso de técnicas y estrategias de corrección de errores
- Manejo del grupo
- Promoción de respeto, cortesía y amabilidad
- Disposición para aclarar dudas o ampliar conceptos

Adicionalmente se le brindan ocho preguntas relacionadas con el desempeño académico:

- ¿Con qué frecuencia asistió a las lecciones del Nivelatorio?
- ¿Con qué frecuencia realizó los trabajos asignados?
- En una escala del 1 al 10 ¿Cómo calificaría su rendimiento en las pruebas del curso?
- ¿Cómo fue su preparación para la prueba final del Módulo?

- En su opinión ¿Qué condiciones influenciaron su rendimiento en el Curso Nivelatorio?
- ¿Cuál destreza le resultó más difícil de asimilar en el Nivelatorio?
- ¿Qué acciones está tomando para mejorar su rendimiento?
- ¿Qué recomendaciones puede aportar para el mejor desarrollo de estos cursos?

Los gráficos 1 y 2, a continuación, presentan resultados sobre la valoración del trabajo de las tutoras capacitadoras durante el primer módulo de nivelación desarrollado en el 2018:

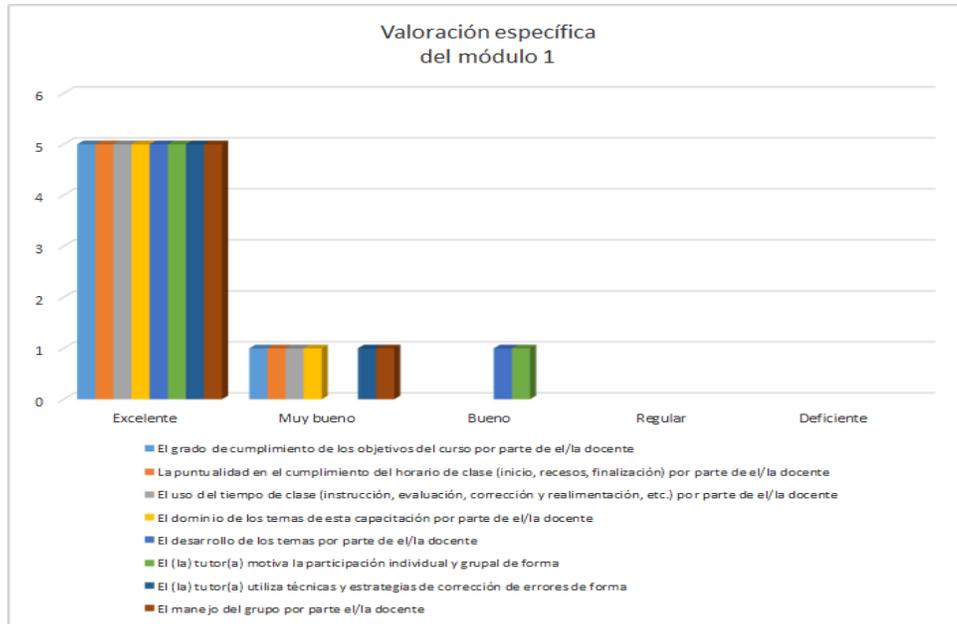


Gráfico 1. Evaluación de la persona docente. (Fuente: Base de datos Curso Nivelatorio de Inglés (2018))



Gráfico 2. Manejo de aula y participación del estudiante. (Fuente: Base de datos Curso Nivelatorio de Inglés - 2018)

La percepción de los estudiantes acerca del rol y desempeño de las docentes es positiva, en un rango entre «bueno» y «excelente». Con referencia a las preguntas de autoevaluación, el mismo estudiantado indica que siempre asistieron a las sesiones de clase y realizaron los trabajos asignados por las tutoras. Sobre los demás aspectos requeridos, las respuestas fueron diversas, como se nota en las siguientes fichas:

¿Cómo fue su preparación para la prueba final del Módulo 1?

- Estudié los temas vistos en clase, repasando del libro y con ayuda de internet.
- Mi preparación fue total pues me he esforzado mucho, pues me ha costado mucho llegar donde estoy y, aunque no logre calificación perfecta, aun así sé que di lo mejor de mí.
- Afortunadamente, con las tutorías, las tareas y trabajos, la preparación para el examen final fue muy sencilla y pude alcanzar mi objetivo.
- Muy buena.
- Se me hizo fácil prepararme para esta prueba, ya que los temas explicados durante las clases fueron muy claros.
- Repasando todo lo aprendido en clase.

En su opinión ¿Qué condiciones influenciaron su rendimiento en el Curso Nivelatorio 1?

- La facilidad de llevar el curso en línea, lo cual facilita mi participación, y la profesora que en todo el curso fue excelente.
- Se me hizo difícil estar presente siempre y tuve que hacer muchos sacrificios debido a la inflexibilidad del cambio de horario, pero aun así pude asistir y completar el curso.
- Un poco el cansancio, pero eso se debe a la distancia desde mi trabajo hasta San Pedro. Pero en realidad valía la pena el esfuerzo.
- En mi opinión, falta ampliar más acerca de los temas vistos en clase, como, por ejemplo: realizar más prácticas para afianzar la teoría aprendida.
- El trabajo y agotamiento.

¿Cuál destreza le resultó más difícil de asimilar en el Nivelatorio I?

- *Listening*
- *Reading comprehension*
- *Listening*
- La parte de *listening* y entender la estructura de las direcciones para ejecutar los ejercicios.
- Creo que ninguna.
- *Grammar*

¿Qué acciones está tomando para mejorar su rendimiento en el Módulo 2?

- Para el *listening*, la profesora me ayudó con unos *links* donde puedo practicar desde casa.
- Yo estudio en el INA diariamente.
- Trato de ser más constante y escuchar más programas en inglés.
- Estudiar en casa, hacer uso de las herramientas como Moodle plataforma, videos en YouTube relacionados a los temas vistos en clase y otras prácticas en Google.
- Trato de ser responsable y cumplir con las tareas requeridas.
- Dedicándole más tiempo a la práctica en casa.

Las respuestas citadas evidencian satisfacción por parte de las personas participantes. En cuanto a temas académicos, resalta el hecho de que algunos estudiantes reportan el empleo de diversas estrategias de estudio. Otras respuestas muestran que las mayores dificultades de aprendizaje del inglés reportadas por los alumnos no coinciden en una habilidad específica, aunque la comprensión de escucha resalta como la más frecuente. También se señalan dificultades más allá de los alcances del curso, tales como el cansancio, la distancia del lugar de trabajo y la limitación de los horarios de clase que se ofrecieron. No obstante, estas y otras observaciones se toman en cuenta para futuras experiencias. De manera interesante, la encuesta que se envía al estudiantado para evaluar el módulo 2 también indica un alto nivel de satisfacción, no solo con el desempeño de las capacitadoras, sino con la dinámica de los módulos.

Durante el desarrollo de los módulos nivelatorios las investigadoras buscan identificar razones por las cuales estos estudiantes no han logrado hasta el momento aprobar el examen comprobatorio de idioma. A partir de observaciones realizadas por las tutoras y del análisis de diferentes tareas, se confirma que, si bien hay alumnos con obvias limitaciones en el uso del inglés, otros demuestran un manejo eficiente del idioma en condiciones regulares de clase. Sin embargo, la calidad en la producción oral o escrita de estos últimos disminuye en situaciones de examen.

En octubre de 2018, dieciséis estudiantes que habían participado en al menos uno de los dos módulos nivelatorios realizan el examen comprobatorio de entrada a carrera; quince personas alcanzan el nivel requerido para hacer su ingreso en enero del 2019. Este resultado positivo motiva a la Cátedra de Lengua Inglesa, que coordina el proyecto, a ofrecer nuevamente la opción de los módulos nivelatorios para atender a aspirantes de entrada a carrera el siguiente año.

Como parte de la investigación, se ha dado el seguimiento a los participantes de los módulos del 2018 y se ha encontrado que catorce estudiantes que

aprobaron el examen de ingreso a carrera matricularon el primer bloque del plan de estudios de la carrera en el primer cuatrimestre del 2019; de este grupo, seis alumnas ya concluyeron el Diplomado en la Enseñanza del inglés y se encuentran cursando actualmente asignaturas del bachillerato en enseñanza del Inglés.

En los módulos nivelatorios del año 2019, diecisiete personas se matricularon inicialmente, así se conformaron tres grupos, uno en modalidad híbrida y dos en la modalidad virtual. Esta fue una experiencia diferente para las tutoras del proyecto. Según sus observaciones y registros de desempeño, esta población no demostró el nivel de compromiso esperado de parte de los participantes. Adicionalmente, se dio un alto nivel de deserción, atribuido a razones familiares y a cambios de trabajo. El lamentable deceso de uno de los estudiantes también afectó la motivación de sus compañeros. En consecuencia, únicamente nueve estudiantes finalizaron los dos módulos nivelatorios de 2019. Solamente dos de ellos ingresaron a la carrera y han continuado con sus estudios de diplomado.

## Conclusiones

El pilotaje de los módulos Nivelatorios de Inglés en los años 2018 y 2019 dejó enseñanzas importantes para el equipo involucrado en el proyecto. Por una parte, el aspecto metodológico y la entrega docente fueron valorados en forma positiva por los estudiantes. Fue generalizada la percepción favorable sobre las tutoras en cuanto a su manejo de clase y la motivación en el proceso de aprendizaje.

Por otra parte, la valoración del estudiantado por parte de las tutoras revela que su desempeño se ve afectado por sentimientos de inseguridad, vergüenza o frustración, a menudo generados por experiencias negativas durante el aprendizaje del inglés o la convicción de que su formación académica durante la primaria y secundaria fue deficiente en general. La ansiedad producida por los exámenes o las pruebas orales de inglés incide negativamente en el rendimiento académico y persiste en el tiempo.

Este tipo de situaciones no siempre puede ser controlado por el alumnado, motivo por el cual el personal docente debe definir mecanismos para devolver a sus estudiantes la confianza para seguir adelante y lograr un cada vez mayor dominio de sus habilidades lingüísticas. Esta tarea demanda disposición y flexibilidad docente para definir estrategias de evaluación alternativa que no sean limitantes para el estudiantado, sino conducentes a la consolidación de verdaderos aprendizajes.

Uno de los hallazgos más importantes en el desarrollo del proyecto tuvo que ver con la verificación de que los resultados obtenidos en el examen comprobatorio de ingreso a carrera no siempre coincidieron con los de las

pruebas diagnósticas aplicadas al inicio de cada módulo nivelatorio. Nuevamente, esto puede atribuirse a situaciones como las indicadas anteriormente, en las cuales estudiantes que tienen un manejo eficiente del inglés durante las sesiones regulares de clase sufren bloqueos cuando deben enfrentarse a pruebas cuyo resultado es crucial para su futuro académico. Por otra parte, este desfase en los resultados de las dos pruebas puede obedecer a la construcción misma de los instrumentos de evaluación o a la forma en que estos son administrados por sus docentes evaluadores.

Otra lección aprendida en el transcurso de los módulos nivelatorios es que algunas personas que se interesan en la carrera de Enseñanza del Inglés se sienten atraídas por el aprendizaje del inglés, pero no necesariamente cuentan con disposición para enseñar o vocación para trabajar con escolares. Parte de la experiencia de los módulos nivelatorios fue crear esta conciencia en el estudiantado para definir con mayor claridad las razones por las cuales deseaban ingresar a la carrera. Esta definición es clave para estudiantes de nuevo ingreso, quienes deben asumir demandas académicas muy diferentes de las que enfrentaron en el colegio y solo pueden sentir motivación para seguir adelante por la contundencia de su vocación.

Un tema que volvió a resaltar durante el desarrollo de las capacitaciones es que no todas las personas se adaptan con facilidad a la modalidad de estudio a distancia o el aprendizaje en ambientes virtuales de la UNED. Si se trata del aprendizaje y mejoramiento de un idioma dentro de esta modalidad, se debe desarrollar un alto grado de disciplina, no solo para organizar sus actividades académicas en el tiempo disponible, sino también para equilibrar el proceso de aprendizaje con las responsabilidades familiares y laborales de cada quien. Sumado a lo anterior, el aprendizaje del idioma demanda práctica constante, por lo que quienes aspiran a formarse como docentes de inglés deben desarrollar una dinámica de trabajo en equipo, con el fin de aportar y recibir realimentación constante entre pares. La ausencia de espacios físicos debe compensarse con el uso eficiente de los medios tecnológicos para la comunicación a distancia, lo cual tampoco es tarea fácil en todos los casos.

Otro hallazgo relacionado con el tema del logro en el aprendizaje fue que varias de las personas que completaron las encuestas en línea reportaron el uso de diversas estrategias de preparación para sus exámenes, lo cual revela ventajas potenciales sobre aquellos quienes se apegan a una única forma de estudio. Parte del entrenamiento que se brindó en el proyecto se orientó a la instrucción y práctica de diferentes técnicas y estrategias útiles para acometer exámenes de comprensión auditiva, entrevistas, asignaciones de comprensión de lectura y composición escrita en inglés.

La experiencia del pilotaje de módulos nivelatorios también evidenció la necesidad de crear un nivel introductorio al plan de estudios de la carrera de Enseñanza del Inglés para I y II ciclos. Este podría ser incluido como parte integral de dicho plan, o bien, como un plan permanente de nivelación para

aquellas personas cuya vocación para la docencia y la niñez haya sido identificada. Este nivel o bloque introductorio debería reforzar las destrezas y subdestrezas del idioma, partiendo de una etapa básica, hasta llegar a un nivel intermedio del inglés. Además de esta preparación lingüística, debe incorporarse un componente metacognitivo que abarque el reforzamiento de diversas destrezas para el estudio estratégico en una universidad a distancia.

Debe considerarse, por último, que la carrera de Enseñanza del Inglés para I y II ciclos tiene el desafío de desarrollar mecanismos para identificar de forma precisa las características fundamentales de los nuevos estudiantes, con el fin de estimular aquellas habilidades que pueden incidir de manera positiva en su desempeño académico y garanticen un mayor logro. Los exámenes de ingreso a carrera producen gran cantidad de datos útiles sobre las habilidades individuales que pueden fortalecerse por medio de un plan de estudio robusto y un abordaje pedagógico flexible y actualizado.

#### **Formato de citación según APA**

Alvarado-Bejarano, V. y Quirós-Vargas, E. (2021). Curso Nivelatorio para aspirantes de ingreso a la carrera de Enseñanza del Inglés en la UNED. *Revista Espiga*, 21 (41), páginas 86-102.

#### **Formato de citación según Chicago-Deusto**

Alvarado-Bejarano, Viridiana y Emilia Quirós-Vargas. «Curso Nivelatorio para aspirantes de ingreso a la carrera de Enseñanza del Inglés en la UNED». *Revista Espiga* 21, n.º 41 (enero-junio, 2021): páginas 86-102.

## **Referencias bibliográficas**

Araujo, Sonia. «Entre el ingreso y la graduación: el problema de la democratización en la universidad». Espacios en Blanco. *Revista de Educación* (Serie Indagaciones) n.º 27, (2017): 35-61.

Calderón, Dyaláh. Entrevistas y comunicaciones personales. Programa de Éxito Académico UTN, 2018.

Carrera de Enseñanza del Inglés para I y II ciclos. «Requisitos de ingreso». Acceso: 11 de marzo de 2021. <https://www.uned.ac.cr/ecsh/carreras/ingles/requisitos-de-ingreso>

- Council of Europe. «Common European framework of reference for languages: Learning, teaching, assessment: Companion volume with new descriptors». Acceso: 11 de marzo de 2021. <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors-2018/1680787989>
- Creswell, John W., and J. David Creswell. *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches*. Los Ángeles: Sage publications, 2018.
- Jiménez-Fernández, Maribel y Heylin Díaz-Jiménez. «Experiencia en la implementación de las pruebas de ubicación diagnóstica y cursos nivelatorios de la Carrera Ingeniería Industrial de la UNED del año 2013 al 2015». *Revista Electrónica Calidad en la Educación Superior* 8, n.º 2 (2017): 178-199.
- Programa Estado de la Nación. «Séptimo informe estado de la educación». San José: PEN, 2019.
- Richards, Lyn y Janice M. Morse. *Readme first for a user's guide to qualitative methods*. Los Ángeles: Sage publications, 2013.
- Tapasco, Omar, Francisco Ruiz y David Osorio. «Estudio del poder predictivo del puntaje de admisión sobre el desempeño académico universitario». *Revista Latinoamericana de Estudios Educativos* (Colombia) 12, n.º 2 (2016): 148-165.
- Taylor, Stephen y Robert Bogdan. *Introducción a los métodos cualitativos de investigación: la búsqueda de significados*. Barcelona: Paidós, 1988.
- Universidad Estatal a Distancia. «Modelo Pedagógico de la Universidad Estatal a Distancia». Carrera de Enseñanza del Inglés para I y II ciclos. Acceso: 11 de marzo de 2021. <https://www.uned.ac.cr/academica/images/igesca/materiales/24.pdf>